

Such data as well as data concerning the decision taken on my application or a decision whether to annul, revoke or extend a visa issued will be entered into, and stored in the Visa Information System (VIS) (I) for a maximum period of five years, during which it will be accessible to the visa authorities and the authorities competent for carrying out checks on visas at external borders and within the Member States, immigration and asylum authorities in the Member States for the purposes of verifying whether the conditions for the legal entry into, stay and residence on the territory of the Member States are fulfilled, of identifying persons who do not or who no longer fulfil these conditions, of examining an asylum application and of determining responsibility for such examination. Under certain conditions the data will be also available to designated authorities of the Member States and to Europol for the purpose of the prevention, detection and investigation of terrorist offences and of other serious criminal offences. The authorities of the Republic of Estonia responsible for processing the data are the Ministry of Foreign Affairs and the Police- and Border Guard Board. I am aware that I have the right to obtain in any of the Member States notification of the data relating to me recorded in the VIS and of the Member State which transmitted the data, and to request that data relating to me which are inaccurate be corrected and that data relating to me processed unlawfully be deleted. At my express request, the authority examining my application will inform me of the manner in which I may exercise my right to check the personal data concerning me and have them corrected or deleted, including the related remedies according to the national law of the State concerned. The national supervisory authority of the Republic of Estonia - Estonian Data Protection Inspectorate (Väike-Ameerika 19, Tallinn 10129, tel. +372 627 4135) - will hear claims concerning the protection of personal data.

I declare that to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete. I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or to the annulment of a visa already granted and may also render me liable to prosecution under the law of the Member State which deals with the application.

I undertake to leave the territory of the Member States before the expiry of the visa, if granted. I have been informed that possession of a visa is only one of the prerequisites for entry into the European territory of the Member States. The mere fact that a visa has been granted to me does not mean that I will be entitled to compensation if I fail to comply with the relevant provisions of Article 5(1) of Regulation (EC) No 562/2006 (Schengen Borders Code) and I am therefore refused entry. The prerequisites for entry will be checked again on entry into the European territory of the Member States.

Я проинформирован и согласен с тем, что сбор данных, необходимых для данного заявления, а также мое фотографирование и, если применимо, взятие отпечатков пальцев, необходимы для рассмотрения ходатайства о визе, и что любые касающиеся меня личные данные, содержащиеся в ходатайстве, а также отпечатки моих пальцев и моя фотография будут переданы соответствующим органам стран-членов и обработаны такими органами с целью принятия решения в отношении ходатайства о предоставлении визы.

Эти данные, а также данные, касающиеся решения, принятого в отношении моего ходатайства, или решения в отношении аннулирования, отзыва или продления выданной визы, будут введены в Визовую Информационную Систему (ВИС) (I) и будут храниться там в течение пяти лет. В течение этого срока данные будут доступны органам, принимающим решения по визовым вопросам, и органам, уполномоченным проводить проверку виз на внешних границах и внутри стран-членов, миграционным органам и органам, занимающимся вопросами убежища, в странах-членах для проверки того, соблюдены ли условия законного въезда, пребывания и проживания на территории стран-членов, для установления лиц, которые не соблюдают или более не соблюдают такие условия, для рассмотрения ходатайств о предоставлении убежища и для установления обязательства такого рассмотрения. При определенных условиях данные также будут доступны компетентным органам стран-членов и Европолу в целях предотвращения, выявления и расследования связанных с терроризмом и других тяжких уголовных преступлений. Органами Республики Эстонии, ответственными за обработку данных являются: Министерство Иностранных Дел, а также Департамент Полиции и Погранохраны. Я проинформирован о том, что я имею право получить уведомление о данных, записанных в ВИС в любой стране-члене, а также о передавшей данные стране-члене, и ходатайствовать о том, чтобы имеющие отношение ко мне неверные данные были исправлены, и о том, чтобы имеющиеся отношение ко мне и незаконно обработанные данные были удалены. По моему прямому запросу, органы рассматривающие ходатайство, должны уведомить меня о том, как именно я могу реализовать свое право на проверку касающихся меня личных данных, право в отношении их исправления или удаления, в т.ч. о средствах правовой защиты согласно внутреннему законодательству страны-члена. Претензии в отношении личных данных рассматривает Инспекция по защите Данных Эстонии (адрес: Väike-Ameerika 19, Tallinn 10129, tel. +372 627 4135).

Я со всей ответственностью заявляю, что все данные, представленные мной в настоящем ходатайстве, являются полными и точными. Мне известно, что сообщение ложных данных может стать причиной отказа в визе и аннулирования уже выданной визы, а также может послужить причиной судебного преследования в отношении меня в рамках законодательства страны-члена, оформляющей мое визовое ходатайство.

В случае предоставления мне визы я обязуюсь покинуть территорию страны-члена до истечения срока действия визы. Я проинформирован о том, что наличие визы является лишь одним из условий, необходимых для въезда на европейскую территорию стран-членов. Сам факт предоставления визы не дает мне права на предоставление компенсации в случае невыполнения других соответствующих условий статьи 5(1) Регламента (ЕС) № 562/2006 (Кодекс о Шенгенских границах), и что мне могут отказать во въезде в страну. Соответствие требованиям въезда будет еще раз проверено при въезде на европейскую территорию стран-членов.

Koht ja kuupäev  
Place and date  
Место и дата

Allkiri (alaealise puhul vanema õigusi teostava isiku/seadusliku eestkostja allkiri)

Signature (for minors, signature of parental authority/legal guardian)

Подпись (за несовершеннолетнего подписывает лицо, осуществляющее родительские права / права законного опекуна)